

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آبوله سی ۳۲
غروشدر . پوسته بولی مقبولدر .
مصالحی باجلله ارباب قلمه آچیقدر . هرانی قلم
موتان یازده بیلیر . هرکری باب عالی
حاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
وناریع و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکلیله لی فقراندن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصات
ایچون غزته نك مدیری طاهر بکه مراجهت اولنور

Journal illustré IRTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شمذیلک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

واقف اولوق بوقدر كونك حيات
قلبك زبده آلام وحسايي بيلمك
ايستدم ..

[مابدي وار]

حسين فحفي

ني وفا!

- آوام ناوون افندي -
اي شكوفه نوبهار ! كوربورسك :
هر آن وزمان اولديني كي شمدیده درين ،
عيق بر رقت قلب ايله وجه صاف و دلربا كه
بقور ، باقدقه اغلامدن كندي ضبط
ايدهيورم . سن ايسه هميات كه : الاءدكري
كوزلكي پنه اقلره عطف آتش دوربور
اوقات وساعاتي طالع خيالر ، صافاملر ،
سايو تصويرلره امرار ايايورسك ؟ امين
اوله كه : بوكون ؟ بويابان و حيايان ترتمه
نقدر مسعود ، نقدر مسرور كز ايسهك
بنده او قدر ني تاب ، ني مجال يوريور ، فقط
به سني دوشونمكدن بر آن خالي قالميورم .
سن ؟ ياپ يالكز الك مزهر مشجره لك ،
الك نظر فريب چاير لك ، الك مذهب نهرك
كزيده و رنور محلاي سیر و تماشايتدكه :
لك و نزه قلبي انصافسز ، مرحمتسز قيزلر
كي ايخيدور ، رخنه دار ايدبورسك !

آه ! بيلمك : سن ؟ بندن نيچون
مستمند ، مضطرب اوليور مشك كي متصل
سطح زمينده كليشي كوزل سربيلمش زاله دار
چيچكلى ياموق قدر بياض و يوشاق اللركه
آييمه دن قوباربور ، قوقلامدن بره فيرلايور ،
بونكه برابر قلب پر آلامى برقات دهارنجيده
ايمكه ملتذ اوليورسك ؟ بوقسه ماضيتك
صميمي محبتلري ، عاشقانه وعدلري ايكي
دقيقه لاق برذوق و مسرت ايجون پامال ايمكي
ايسبورسك ؟

عجيبا او آن مقدسى هيچ فكر ، نخطر
ايجورميسك ؟ بيليورمك : چيچكدن چيچكه ،
نهالدين نهاله طبران ايدوب قوغنه چالشان
شوملون ، ظريف كليكر تقدى ايجون
جالدقلى حاليه افسوسك : سن - هيچ
برسب معقول ايجون - باغچلردن ، واديلردن ،
چارلردن طولايوب بره آتديك بديع ،
رقيق نازك چيچكلى زمين ، طومبول
آياقلاكه باصور ، و اووسيله ايله خده خاطر
وخالكدن چيقارمق ايسبورسك ؟ بو حال
ناثر اشتال ؟ سنك ايجون بيوك ، بك بيوك
روفا سزلق دلكي ؟ آرقق نهصامت ، ساكت
نه غمناك ، الماك دوركز ! شن وشاطر
اولكز كه : وجودي تخريب آتش و ايمكه
اولان آتش عشق محو و زائل اولسون .

اي نادره حسن و آن ! ني ؛ بايغين
نكاهمكه ، خوش اندامكه نه ايجون پریشان
ايمك ايسبورسك ؟ بن سكا متاديا
يالورديم و اظهار محبت ايتديكم حالده قلب
پاك صانكه طاشدن ، دميردن معمول ايش
كي به بكا بر نظره شفقت و مروت عطف
ايمك ايسه ميورسك ؟ كوربورسك كه : طبيعت
برسكون روحاني ايجنده خندان ايكن قرياد
دلسوزمندن باشقه هيچ برشي ايله مختل اوليور .
سني بالهكس بوندن شادوخرم اوليور مشك كي
هم خفيف خفيف بسم ايدبورمده ، چاغليانك
زمزمه دليز رينه برطور مدهوشانه ايله نكه
انداز اوليور . يازق كه : به بكم موقت برزمان
ايجون اولسون - ايجيورسك ؟ اي وفا سز!
خير چين قيز ! قوه مابديه و معنويه يي شسته
پر قوشلر كي ازلك ، صارصك . بندن دها
نه ايسبورسك ؟ باقم : بن ايجون دها نه
اشكنجه لر ، ناهيتلر ، نه مشتقرا ايجاد و ابداع
ايمكه مشغون اوله جق - و بغير حق - انتقام
آلغه چالسه جقسك ؟ سن ، جان باقندن ،
وجود يقيمقندن هيچ برشي بيلميورسك ؟
اي ني وفا ! ..

تهدنلي شيمان اندى زاده :

آدم رضا

تروت ، رفيقمز

رفيقمز مصور « تروت » غزنه سى بشقه
برشكل نوين و دلفريده اوله رق عرض بدار
ايمكه باشلامشدر . ولا سياسى ، علمى ،
صناعى ، تجارى ، زراعى حوادث بوميدين
ماعدات متوع و مفيد معلومات قيه و ادبياعطا
ايمك اوزره حجيمنى توسيع ايده لك قارئين
كرامك آمال معارف و روايه لرينه خدمتى عزم
ايلمشدر . ثانياً طشره قارئينه بر خدمت
مفتخره ده بولوق اوزره الى الان سوي آيوئه
بدلى اولان ۱۸۰ غروشى نقداً ويا بولچه
ايله طوعر بجه مطبعه به مراجعت ايدلك شرطيله
۱۳۰ غروشه تزييل ايلمشدر . رفيقمزك
بوتشيبى جداً عظيم برهمت معارف و روايه
محصوليدر .

نفاست طبع و تصاویری ايسه اشترار
بخش وجدان بر درجده اولديندن رفيقمزك
بوترزدل فرميدده قايق عرفان و كالانى نشره
موفق اولسنى عن صميم القلب تمى ايدر و بويابده
اميد قوی بسليديكمزى بيان ايلرز .



— عينا —

دوداقلرى

— احمد عرفان بكه —

بعضاً دلربا برغنج نورسته كي بنه لشركه ،
بعضاً ياورو بر مرغ شسته پر كي تزه بهركه ،
بعضاً طالع بنه لكلى اوزرنده نشئدن ،
نوازشدن مركب بر تسم بلرهرك بتون شو-
خلاقيله ، بتون جاذبه ليله بك الهام شمر
ايدن - دوداقلرى ... او قدر ملتفت و بنه
دوداقلرى كه ايلك بهارك صوك زهره سى اولان
كلردن دها سوليدر و بتون شعر و عشقم
اونلرك طالع بنه لكلى اوزرنده غلجا ايدر . آه !
بو دوداقلر دلربا قيميدل ايشلرنده مندىچ اولان
معناي مهم بردلو آكلاشلمزكه ... بعضاً
اوزاقدن ، طالع بنه رتاثر سوداوى ايجنده
دوداقلرينه واله حيران باقاركن نظر خيالم
اوكنده بر افاق شعر و غرام اچيله رق عقي
قلبيده غنوده طوران مرغ امل و اينايرو
مسروريته قادلري چيريار . اوچق ، باوق
فسح خيالك صاف دريلكلى اوزرنده پرواز ايمك
ايسر و بردن اوجار . اووخ ؛ اودقيقه دن
هر شئي ؛ اونونورم . حتى اونكله بر برمه
بيكانه اولديغمزى بيله فراموش ايدرك - كيم
بيلير نصل ، نه درلو بر حسدن نشأت ايدرده -
طالع بنه رتاثر ايجنده متصل دوشونورم .
نه لر يي ديديكز ؟

مثلا : بوغاز ايجنك بر كوشدل آراسنده ،
بر لانه عشق و سودا كه اخلامور آغاچلرله
محاط كوچوك بر اودماك سينه سزينده
كيزلنمش ، كوچوك باغچسى صاف و بارلاق
چاقلرله مزين ، پيشكاهنده كوچوك بر
دره جارى .

بوراده بويشللكلر ايجنده بولانسوداده
اونكله بن يالكز ايكيمز . . صاف وصممي
عشقمز كه هر آن نمجد ايدن - شيرينلكلى
ايجنده شاعرانه برصورنده يشايه جفز ، نه بيوك
سعادت ؛ به بر كيجه ، برش توبهار دلفروز
نصور ايدرمكه ماوى ساسيله ، نوار قريله ؛
لامعه پاش نجوميله بر عالم بهشتيدن نمونه !
بولطيف و بايغين بهار كيجه سنده اونكله بن ،
ينه ايكيمز بولانه سزين رباعيده ياپ يالكز !
او ، فراش نازنده زمزمات جوبار ايله خوابده
حضور و آرام ، بن لامبامك مرتش ماوى
ضيارى آتنده اونك نامنه يازديم يي و زونوي
قايه بر شعر پریشان ايله مشغولم . بر آراق -
كندمه داراك ايدمه ديكم بر حرك الحاسيله -
كاغدى بر طرفه آتام ، لامباني سوندير برم
بخريم يارى آچهر كه اوكنه اوطور برم .
بيسه كز ؛ بودقيقه ده هر طرف ساكدر .
كاه خفيف بر نفحه نسيم يي قرار اوراق
استجاري - اهتزاز كشيدهرك رخشه قلب

مثلو برسى ايشار ايدر . كاه عمر هر دم روان
كي آقان دره ، رهكدارنده كي چاقل طاشلرينه
چاربه رق بوغور كيجه نك سكون و آرامي
اخلاصه جاليدير . متعاقباً يسه برسكوت ، بر
سكون خواب آود بو شب نيلكون بهارى
صميميله قوجاقلايه رق بتون طبيعت بومستى
آور سسزلكك آغوش نرمينده اوقويه
دالار . بن برمدت سكون شى ديدك كد نكصره
سياه توجه نظر ايدرم و بنه برهاله ايجنده
نمايان اولان قرك افق ساكندن يوش يوش
يوكسهرك خيوط اشعه سنك طاعيله طاعيله
كوچوك اقامتگاه كز امتداد بجه صاغدن صوله ،
صولدن صاغه رنورسيال وجود كتير دكلري
كوريرم . يسه بر دقيقه اولور كه بوزيالي برستيده
روحك چهره كلگوننده بر غبار متعوج
حاليده تزه شمكه باشلارلر . بن بو حاله قارشى
آرق صبر ايدرم . برمدن قالقار ، اونك ياشنه
ياقلاشهرق - دوداقلرى - خفيف برتوى
تماسيله - دوداقلرينه طوقوندير برم . او ،
اينايرو نمونوانه كوزلر . فقط ؛ كوزلى مستهزى
بر نظر - ستمكارانه ايله باقرق بك ، ديمك
ايسر لر كه : - بز چيز كيمنى يز ، نيچون يزى
سوميورسك ؟ بودقيقه ده برطور دياكارانه
آلق اقتضا ايدر : سزده كوزلسكز ، سزى ده
سورم . ديرم و صكره اعتراف ايدرم : -
بك الهام شعر ايدن بو دوداقلدر . اووقت
بوينه دوداقلر ، خار بومعصوم چوچقلىر . . .

لكن اى سوكل بيليرميسكز ؟ بو خواب
نوشين خيالك دم بيدارى سى حزين اولور .
بن ، بر دقيقه سنه بيك عمر جاودانى فدا
ايتديكم بوله دلفريب خياللردن حقيقه رجوع
ايدنجه الك اول ، اونكله بر برمه بيكانه
اولديغمزى آجي بر تحسر ايجنده حس ايدرك
آغلام . اوت ؛ بز بر برمه بيكانه . او قدر
بر برمه بيكانه . . . حتى تصادف زده
نظرمزك تقابلندن روحلرمز كوز بيلكرمك
ايجنده مهالكاه اويوشور كده ، قلبلرمز ،
زوالى رنجيده قلبلرمز دوداقلرمزك اوزرنده
تزه شير كده بيكانه . . . اووف ؛ حياك بو
بيكانه لكلى فقط ؛ اميد و ادم .
الب بو انفعال كيجهك .

يه بركون اونك بنه وسوئلى پارمقلى نم
حار و حريض اللرمك ايجنده تتركن بن
اودقيقه ده ، تكميل حسيات سودا و روايه ي
ايقلايدن اودم مسعوده ، بتون ماضيه كي
چكلكلى اونوتورق اونك قولاغنه شو
سوزلى فيصله ايه جف :